

BETRIEBSANLEITUNG

Li-Ion Akku

B50 Li (ABP118L25)

B100 Li (ABP118L5)



DE

GB

NL

FR

ES

IT

SI

HR

PL

CZ

SK

HU

DK

SE

NO

FI

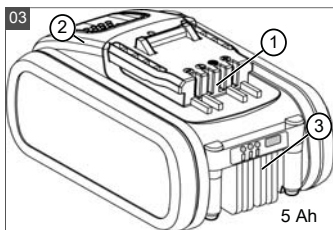
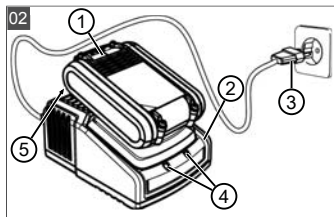
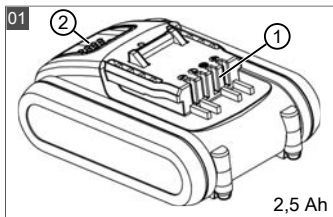
LT









LV

RU





UA





 B50 Li (ABP118L25) Art.-Nr. 113559		 B100 Li (ABP118L5) Art.-Nr. 113698	
	18 V (20 V max.)		
	2,5 Ah	5 Ah	
	45 Wh	90 Wh	
	0 °C – +45 °C		
	0 °C – +25 °C		
	(110 x 75 x 40) mm	(110 x 75 x 65) mm	



	 B50 Li (ABP118L25) Art.-Nr. 113559	 B100 Li (ABP118L5) Art.-Nr. 113698
	0,35 kg	0,65 kg

PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO NÁVODU K POUŽITÍ


Obsah



1	K tomuto návodu k použití	66
1.1	Symbole na titulní straně	66
1.2	Vysvětlení symbolů a signálních slov	66
2	Popis výrobku	66
2.1	Použití v souladu s určeným účelem	67
2.2	Možné předvídatelné chybné použití	67
2.3	Přehled výrobku (01, 03)	67
3	Bezpečnostní pokyny	67
4	Uvedení do provozu	67
4.1	Vybalení akumulátoru	67
4.2	Nabití akumulátoru (02)	68
5	Pomoc při poruchách	68
6	Přeprava	69
7	Skladování	69
8	Likvidace	69
9	Zákaznický servis/servis	70
10	Záruka	70
11	Překlad originálního prohlášení o shodě ES	71

1 K TOMUTO NÁVODU K POUŽITÍ


- U německé verze se jedná o originální návod k použití. Všechny ostatní jazykové verze jsou překlady originálního návodu k použití.
- Uchovávejte tento návod vždy tak, abyste si ho mohli přečíst, když budete potřebovat informace o stroji.
- Předávejte dalším osobám pouze výrobek s tímto návodem k použití.
- Přečtěte a dodržujte bezpečnostní pokyny a varování uvedená v tomto návodu.


1.1 Symboly na titulní straně


Symbol	Význam
	Před uvedením do provozu si bezpodmínečně pečlivě přečtěte tento návod k použití. To je předpokladem pro bezpečnou práci a bezproblémovou manipulaci.

Symbol	Význam
	Návod k použití
	S akumulátory Li-Ion zacházejte opatrně! Obzvláště dodržujte pokyny k přepravě, skladování a likvidaci, které jsou vedené v tomto návodu k použití!


1.2 Vysvětlení symbolů a signálních slov

 **NEBEZPEČÍ!**
Označuje bezprostředně hrozící nebezpečnou situaci, která – pokud se jí nevyhnete – má za následek smrt nebo vážné zranění.

 **VÝSTRAHA!**
Označuje možnou nebezpečnou situaci, která – pokud se jí nevyhnete – může mít za následek smrt nebo vážné zranění.

 **OPATRNĚ!**
Označuje možnou nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek menší nebo středně těžké zranění, pokud se jí nevyhnete.

POZOR!
Označuje situaci, která by mohla mít za následek věcné škody, pokud se jí nevyhnete.

 **UPOZORNĚNÍ**
Speciální pokyny pro lepší srozumitelnost a manipulaci.

2 POPIS VÝROBKU

Akumulátory B50 Li a B100 Li jsou lithium-iontové akumulátory s výstupním jmenovitým napětím max. 20 V a nabíjecí kapacitou max. 2,5 Ah, popř. 5 Ah. Jakmile je akumulátor vložen do nabíječe, nabíječ automaticky detekuje stav nabití akumulátoru. Poté se spustí nabíjení.

Ukončí se automaticky, když je akumulátor plně nabit.

Akumulátor je možné skladovat v jakémkoli stavu nabití. Přerušení nabíjení akumulátor nepoškozuje.

2.1 Použití v souladu s určeným účelem

Akumulátor B50 Li a B100 Li je určen pro výroby společnosti AL-KO, které jsou napájeny akumulátory. Jsou určeny výhradně pro použití v zahradě a domácnosti, nikoliv pro profesionální použití.

Akumulátory smí být nabíjeny jen nabíječi AL-KO C30 Li (ACG18LD3) a TC30 Li (ACG18LD2).

Jiné, než v tomto dokumentu uvedené použití nebo použití nad možnosti výrobku je považováno za použití mimo určený účel.

2.2 Možné předvídatelné chybné použití

Přístroj nesmí být používán v oblastech ohrožených výbuchem a požárem.

2.3 Přehled výrobku (01, 03)

Č.	Součást
1	Vodiče a vývody akumulátoru
2	Zajišťovací tlačítko
3	LED displej (B100 Li)

3 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Tento odstavec obsahuje všechny základní bezpečnostní pokyny a varování, které je třeba dodržovat při používání akumulátoru. Přečtěte si tyto pokyny!

- Akumulátor používejte pouze tak, jak bylo zamýšleno, to znamená pro výrobky společnosti AL-KO s akumulátorovým napájením. Nabíjejte akumulátor pouze pomocí dodané nabíječky.
- Vybalte nový akumulátor z originálního obalu, kdy je třeba jej použít.
- Před prvním použitím akumulátor plně nabijte a vždy používejte k tomu určenou nabíječku. Vždy následujte informace uvedené v tomto návodu k obsluze pro nabíjení akumulátoru.
- Používejte pouze originální akumulátory a nabíječky společnosti AL-KO.
- Neprovozujte akumulátor v prostředí s nebezpečím výbuchu a vzniku požáru.
- Nevystavujte akumulátor během provozu ve výrobku dešti a vlhkosti.

- Chraňte akumulátor před horkem, olejem a ohněm, aby se nepoškodil a neunikly z něj zplodiny a elektrolyty.
- Akumulátor neporážíte a neházejte s ním.
- Akumulátor nepoužívejte znečištěný anebo mokrý. Vyčistěte akumulátor před použitím čistým suchým hadříkem a ponechte uschnout.
- Nabíť a nepoužívaný akumulátor udržujte v dostatečné vzdálenosti od kovových předmětů, aby nedošlo ke zkratování kontaktů (např. kancelářské spony, mince, klíče, hřebíky, šrouby). Může dojít ke zkratu nebo požáru.
- Akumulátor neotvírejte, nedemontujte anebo nedrťte. To může způsobit úraz elektrickým proudem nebo zkrat.
- Nesprávné použití a poškozené akumulátory mohou způsobit tvorbu výparů a únik elektrolytu. Prostor dostatečně větrejte a v případě obtíží vyhledejte lékaře. Při styku s elektrolytem postiženou část důkladně omyjte a oči okamžitě pořádně vypláchněte. Poté vyhledejte lékaře.
- Tento akumulátor nesmí být používán neoprávněnými osobami, pokud nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost, nebo pokud nezískaly instrukce o tom, jak akumulátor používat. Neoprávněné osoby jsou např.:
 - osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi
 - osoby, které nemají zkušenosti anebo znalosti o akumulátoru.
- Děti musí být pod dozorem a vyškoleny tak, že si nebudou s akumulátorem hrát.
- Akumulátor není trvale v nabíječce. Vyjměte akumulátor pro dlouhodobější skladování z nabíječky.
- Akumulátor vyndejte z výrobku, pokud jej nebudete používat.
- Nepoužívaný výrobek vysušte a uložte v uzamčeném místě. Chraňte před teplem a přímým slunečním zářením. Neoprávněné osoby a děti nesmí mít k akumulátoru přístup.

4 UVEDENÍ DO PROVOZU

4.1 Vybalení akumulátoru

Vybalte nový akumulátor z originálního obalu pouze tehdy, když jej budete chtít použít.

4.2 Nabítí akumulátoru (02)



UPOZORNĚNÍ

Před prvním použitím akumulátor úplně nabijte. Akumulátor je možné skladovat v jakémkoli stavu nabití. Přerušení nabíjení akumulátor nepoškozuje.



OPATRŇE!

Nebezpečí požáru při nabíjení!

Kvůli zahřívání nabíječky hrozí nebezpečí požáru, jestliže je postavena na hořlavý podklad a není dostatečně odvětrávána.

- Provozujte nabíječku vždy na nehořlavém povrchu, popř. v nehořlavém prostředí.
- Je-li k dispozici: Větrací otvory udržujte volné.

1. Vložte akumulátor (02/1) do nabíječky (02/2) a zapojte zástrčku napájecího kabelu (02/3) do zásuvky. Nabíjení začíná.

2. Sledujte LED (02/4). Jestliže trvale svítí zelená LED (02/4), je proces nabíjení ukončen. Doba nabíjení se liší podle typu akumulátoru a nabíječe.
 - Přibližně 50 minut se nabíjí B50 Li (2,5 Ah) a 100 minut B100 Li (5 Ah) na nabíječi C30 Li.
 - Přibližně 75 minut se nabíjí B50 Li (2,5 Ah) a 150 minut B100 Li (5 Ah) na nabíječi TC30 Li.

1. Odpojte zástrčku (02/3), když LED (02/4) svítí trvale zeleně.
2. Stiskněte zajišťovací tlačítko (02/5) na spodní straně akumulátoru a držte jej stisknuté. Poté vytáhněte akumulátor (02/1) z nabíječky (02/2).

5 POMOC PŘI PORUCHÁCH



UPOZORNĚNÍ

V případě poruch, které nejsou v této tabulce uvedené nebo které nemůžete sami odstranit, se obraťte na náš zákaznický servis.

Příznaky chyby	Ukazatele	Možná příčina	Řešení
Akumulátor se nenabíjí.	LED na nabíječe <ul style="list-style-type: none"> ■ bliká červeně (C30 Li). ■ trvale červeně svítí (TC30 Li). 	Životnost akumulátoru skončila.	Vyměňte akumulátor. Používejte pouze originální příslušenství společnosti AL-KO.
		Akumulátor není zcela zasunut do nabíječky.	Akumulátor zcela zasuňte do nabíječky.
		Zástrčkové kontakty akumulátoru nebo nabíječky znečištěny.	Vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky a očistěte zástrčkové kontakty suchým hadříkem. Pokud závada stále přetrvává, obraťte se na servisní středisko společnosti AL-KO.
		Akumulátor anebo nabíječka vykazují vadu.	Vyměňte akumulátor. Používejte pouze originální příslušenství společnosti AL-KO.
	LED na nabíječe <ul style="list-style-type: none"> ■ bliká zeleně (C30 Li). ■ bliká červeně (TC30 Li). 	Akumulátor anebo nabíječka jsou příliš horké.	Vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky a nechte akumulátor anebo nabíječku zchladit. Větrací otvory nabíječky udržujte volné.

Příznaky chyby	Ukazatele	Možná příčina	Řešení
	LED na nabíječce není aktivní.	Síťové napětí není přítomno.	Zasuňte zástrčku popř. zkontrolujte, zda je přítomno síťové napětí.
Akumulátor byl vyjmut z nabíječky a není nabit.		Chyba na akumulátoru anebo nabíječce (viz výše uvedené příčiny).	Viz výše uvedená opatření.

6 PŘEPRAVA

Lithium-iontové akumulátor podléhá zákonům o nebezpečném zboží. Soukromí uživatelé smí akumulátor transportovat po silnicích bez dalších povinností. Přepravujte akumulátor pouze v případě, že není poškozený. Akumulátor musí být během přepravy zajištěn tak, aby nepřišel do styku s ostatními předměty, nedošlo ke zkratu a samovolnému pohybu. Při zaslání prostřednictvím třetích stran (např. spedice nebo letecká přeprava) dodržujte zvláštní ustanovení a značení uvedená na obalu.

V takovém případě je nutné přípravu transportu konzultovat s odborníkem na nebezpečné zboží. Zasiťte pouze akumulátory, jejichž plášť není poškozený. Obnažené kontakty přelepte a zabalte akumulátor tak, aby se v obalu nemohl pohybovat.

Dodržujte případné další předpisy dané zemí.

7 SKLADOVÁNÍ



NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí výbuchu a požáru!

Osoby budou usmrceny nebo těžce zraněny, jestliže akumulátor vybuchne, protože byl skladován u otevřeného ohně nebo zdroje tepla.

- Akumulátor skladujte v chladu a suchu, nikdy však ne u otevřeného ohně nebo zdroje tepla.



UPOZORNĚNÍ

Akumulátor je v průběhu nabíjení chráněn vůči přebíjení automatickým rozpoznáním stavu nabití akumulátoru, a může tak určitou dobu zůstat v nabíječce, ne však dlouhodobě.

- Akumulátor skladuje na suchém místě chráněném před mrazem při teplotě okolí mezi 0 °C a +25 °C a nabitý na asi 40–60 %.
- Po cca 3 měsících akumulátor dobíjete.

8 LIKVIDACE

Pokyny k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



- Elektrická a elektronická zařízení nepatří do domácího odpadu, ale odvázejí se k rozřídění, příp. k ekologické likvidaci!

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou zabudovány do stroje pevně, je nezbytné před odevzdáním vyjmout! Jejich likvidace se řídí zákonem o bateriích.
- Vlastník, příp. uživatel elektrických a elektronických zařízení mají zákonnou povinnost je po použití vrátit.
- Konečný uživatel má vlastní odpovědnost za smazání svých osobních dat na likvidovaném starém stroji!

Symbol přeškrtnutého kontejneru na odpady znamená, že se elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat prostřednictvím komunálního odpadu.

Elektrická a elektronická zařízení lze bezplatně odevzdat na následujících místech:

- Veřejnoprávní sběrné nebo likvidační stanice (např. komunální sběrné dvory)
- Prodeje elektrospotřebičů (stále a online), pokud má obchodník povinnost zpětného odběru, anebo ho nabízí dobrovolně.

Tato prohlášení platí pouze pro zařízení, která jsou instalována a prodávána v zemích Evropské unie a podléhají evropské právní směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou platit odlišná ustanovení o likvidaci elektrických a elektronických zařízení.

Pokyny k zákonu o likvidaci baterií (BattG)



- Staré baterie a akumulátory nepatří do domácího odpadu, ale odvázejí se k rozřídění, příp. k ekologické likvidaci!
- Kvůli bezpečnému vyjmutí baterií nebo akumulátorů z elektrospotřebičů a pro informace o

jeho typu, resp. o chemickém systému dbejte na následující údaje v návodu na použití, příp. montážním návodu.

- Vlastník, příp. uživatel baterií nebo akumulátorů mají zákonnou povinnost je po použití vrátit. Odevzdávání se omezuje na běžné množství v domácnosti.

Staré baterie mohou obsahovat škodliviny nebo těžké kovy, které mohou poškozovat životní prostředí a zdraví. Zuzítkování starých baterií a využití v nich obsažených zdrojů přispívá k ochraně obou těchto důležitých statků.

Symbol přeškrtnutého kontejneru na odpady znamená, že se baterie a akumulátory nesmí likvidovat prostřednictvím komunálního odpadu.

Pokud se pod odpadkovým kontejnerem nacházejí nadto znaky Hg, Cd nebo Pb, označuje se tím následující:

- Hg: Baterie obsahuje víc než 0,0005 % rtuti
- Cd: Baterie obsahuje víc než 0,002 % kadmia
- Pb: Baterie obsahuje víc než 0,004 % olova

10 ZÁRUKA

Případné vady na materiálu či výrobní závady na výrobku odstraníme během zákonné lhůty pro reklamaci nedostatků, a to dle našeho uvážení buď opravou, nebo dodáním náhradního výrobku. Lhůta pro reklamaci nedostatků se řídí právními ustanoveními země, ve které byl výrobek zakoupen.

Naše záruka platí jen v následujících případech:

- Dodržujte tento návod k obsluze
- Řádné zacházení
- Použití originálních náhradních dílů

Záruka zaniká v následujících případech:

- Svévolné pokusy o opravu
- Svévolné technické změny
- Používání v rozporu s určeným účelem

Ze záruky jsou vyloučeny:

- Škody na laku, které jsou způsobeny normálním opotřebením.
- Opořebované díly, které jsou na kartě náhradních dílů xxxxxx (x) označeny rámečkem.

Záruční doba začíná dnem nákupu prvním koncovým uživatelem. Rozhodující je datum na nákupním dokladu. S tímto záručním listem a originálem nákupního dokladu se obraťte na svého prodejce nebo nejbližší autorizovaný servis pro zákazníky. Zákonné nároky kupujícího na reklamaci nedostatků vůči prodávajícímu zůstávají tímto prohlášením nedotčeny.

Baterie a akumulátory lze bezplatně odevzdat na následujících místech:

- Veřejnoprávní sběrné nebo likvidační stanice (např. komunální sběrné dvory)
- Prodejní místa baterií a akumulátorů
- Ve sběrných zařízeních společného systému odběru použitých baterií a nepotřebných zařízení
- Ve sběrných zařízeních výrobce (pokud je členem společného systému zpětného odběru)

Tato prohlášení platí pouze pro baterie a akumulátory, které se prodávají v zemích Evropské unie a podléhají evropské právní směrnici 2006/66/ES. V zemích mimo Evropskou unii mohou platit odlišná ustanovení o likvidaci baterií a akumulátorů.

9 ZÁKAZNICKÝ SERVIS/SERVIS

Máte-li nějaké dotazy k záruce, opravě nebo náhradním dílům, obraťte se prosím na nejbližší servis AL-KO. Najdete je na internetu pod následující adresou:

www.al-ko.com/service-contacts

11 PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

Výrobek Lithium-iontový akumulátor	Výrobce AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz	Osoba zplnomocněná za dokumentaci Andreas Hedrich Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz
Výrobní číslo G1990012		
Typ/model B50 Li (ABP118L25) B100 Li (ABP118L5)	Směrnice EU 2014/30/EU 2011/65/EU	Harmonizované normy EN 62133:2013 EN 55014-1:2006+A2:2011

Kötz, 24.5.2018


Dr. Wolfgang Hergeth
Managing Director

Akumulátory B50 Li a B100 Li jsou určeny pro zde uvedené přístroje AL-KO a odpovídají směrnici CE.

Výrobek	Číslo výrobku
Akumulátorová strunová sekačka GT 2025	113535
Akumulátorové zahradní nůžky HT 2050	113536
Akumulátorový foukač listí LB 2060	113537
Akumulátorová vyvětovací pila CSA 2020	113538
Akumulátorové nůžky na živý plot HTA 2050	113539
Akumulátorová sekačka 34.8 Li	113540
Akumulátorové zahradní nůžky HT 2000	113700
Akumulátorová strunová sekačka GT 2000	113701
Akumulátorový čistič spár MB 2010	113696
Akumulátorový postřikovač rostlin PS 2035*	113697
Akumulátorové rádio Radio WR 2000	113631
Akumulátorová ruční pila HS 2015	113625
Akumulátorová svítidla WL 2020	113626

* pouze akumulátor B50 Li

